KYRKANS UTLANDSHJÄLP
actalliance

ÅRSÖVERSIKT 2013

HÖJDPUNKTER

Från gästarbetare till fåruppfödare

Haitiern **Roselène Riviene** har fött elva barn. Hon var förut papperslös gästarbetare i den Dominikanska republiken. Hon tvättade kläder och brände träkol i en mila i en jordhög.

Nu föder hon upp får hemma i Haiti. Hon deltar i ett projekt som Kyrkans Utlandshjälp stöder. Projektets målsättning är att öka de avlägset bosatta fattiga familjernas möjligheter att försörja sig. Varje familj som blivit utsedd att delta i projektet, har fått två får. I gengäld ger familjerna ett lamm tillbaka till organisationen som leder projektet. Organisationen ger lammet vidare till den som behöver det.

Riviènes får har fått fyra lamm. Med hjälp av pengarna hon har fått från försäljningen av lammen, kan hon betala barnens skolavgifter.

I Forêt de Pins-området finns redan 319 familjer som har fått får.

VI DELTOG I HJÄLPARBETET VID

20

HUMANITÄRA KATASTROFER.

Akrobater hjälpte unga flyktingar

I ett tält på 80 kvadratmeter på flyktinglägret i Zaatri i Jordanien, lärde finska cirkusproffs ut jonglörskonst, akrobatik och clowneri till flyktingar från Syrien.

"Under cirkuslektionen tänker jag inte på det som hände åt mig i kriget. Cirkus är som en solstråle i lägrets trista tillvaro", säger en av flickorna som deltagit i lektionerna.

"Cirkus i flyktinglägeromständigheter kan låta märkligt. Det är dock ett bra sätt att ge utlopp både för krigstrauman och uppdämd energi. På lägret är man tvungen att leva i trånga utrymmen", säger **Topi Hurtig** som är anställd vid den sociala cirkusen Cirkus Magenta.

Lärarna aktiverar de unga både fysiskt och psykiskt. Det är viktigt att vara kreativ och att bearbeta känslor. Cirkus är en form av motion som kombinerar samarbete och hjälp i stället för tävling.

Cirkus Zaatri är en del av den humanitära utbildningshjälpen som Kyrkans Utlandshjälp erbjuder åt dem som har flytt från Syrien. Projektet pågick till slutet av 2013 och bland flyktingarna utbildades personer som kan fortsätta verksamheten.

KVINNOBANKEN HAR REDAN SAMLAT IN ÖVER

6

MILJONER EURO FÖR ATT FRÄMJA U-LANDSKVINNORNAS FÖRETAGANDE OCH UTKOMSTMÖJLIGHETER.

Två tjurar och en plog

I Sydsudan i västra Equatoria, finns bördig mark och nederbörd i lämpliga mängder, men man hann glömma konsten att bruka jorden under inbördeskriget. Man måste således starta om. Först röjs åkerområdet. Hittills har man gjort allt för hand med gräfta.

I ett projekt som Kyrkans Utlandshjälp stödjer, kan jordbrukarna låna pengar för att köpa tjurar och en plog. Jordbrukarna ska själva bidra med en tiondedel dvs. cirka 30 euro av priset som startkapital. Lånet betalas tillbaka när man säljer skörden.

Tjuren är inte det lättaste lastdjuret i världen att hantera. En tämjd tjur är en bra arbetskamrat under morgonens två första timmar. Därefter tycker den att dagens arbete är slutfört och vägrar ställa sig framför plogen. Det finns så mycket kraft i tjurens horn att man respekterar tjurens vilja.

Jordbrukare **Silvana Kajanga** berättar att hon har lyckats fördubbla odlingsarealen. En del av skörden sparar hon som frön och en del går till försäljning. Med vinsten återbetalar Kajanga lånet. Hon räknar med att årets skörd var så pass bra tack vare tjuren, att hon kommer att klara sig hela nästa år.

I VÅRA FRIVILLIGNÄTVERK DELTOG NÄSTAN

5200

PERSONER.

TILL BISTÅNDSARBETET ANVÄNDES

25,2

MILJONER EURO.

VI HAR VERKSAMHET I ÖVER

20

LÄNDER.

Kvinnoröster börjar höras

I Västafrika i Liberia är kvinnan jämställd med mannen enligt lag. Men en kvinna blir ofta fattig efter makens död för att hon inte är medveten om sina rättigheter. Även våld mot kvinnor är vanligt.

I oktober 2013 grundades grupper om fem kvinnor i sextio byar i Liberia för att diskutera jämställdhet och kvinnors rättigheter. Med stöd från Kyrkans Utlandshjälp, utbildade liberianska kvinnliga jurister andra kvinnor som för informationen vidare på lokal nivå.

Förutom kvinnorna har även männen tagit till sig kampanjen. Efter utbildningen medgav några män att de inte alltid hade behandlat kvinnorna rättvist.

"Omständigheterna har redan förändrats efter tre månaders utbildning", berättar Utlandshjälpens programkoordinator **Emmanuel Sandi**.

"Nu låter männen sina fruar samlas fritt och några kvinnor har avancerat till mera betydliga positioner till exempel i föräldraföreningar. Det är små steg men de har stor betydelse."

År 2014 fortsätter Kyrkans Utlandshjälp arbetet för att främja kvinnornas rättigheter.

Ville Asikainen/Somalia

VISION

Vi förändrar världen genom att stödja de människor som är mest utsatta.

Vi strävar efter positiv förändring genom att stödja dem som är mest utsatta och lever på bräckliga, katastrofkänsliga områden. Vi specialiserar oss på att stödja lokala gemenskaper i deras rätt till fred, utkomst och utbildning. Vi stödjer våra program med internationellt påverkansarbete.

MISSION

Vi jobbar för människovärdet.

VÄRDERINGAR

- **Villkorslös kärlek**
- **Orubbligt hopp**
- **Mod**
- **Respekt**

Utveckling börjar med fred

Tillspetsningen av konflikterna i Centralafrikanska republiken och i Sydsudan har åter visat, hur svårt det är att uppnå stabilitet i sköra stater.

Världens yngsta stat hotas av splittring på grund av kampen om makten redan innan den ens hunnit börja fungera. I Centralafrikanska republiken finns risk för att konflikten trappas upp till en sammandrabbning mellan religiösa grupper, trots att den ursprungliga orsaken till konflikten är svag administration och oförmåga att fördela makten.

Kyrkans Utlandshjälp vill bära konkret ansvar på de svåraste arbetsområdena i världen.

Med din hjälp har vi kunnat fortsätta arbetet i Sydsudan som blivit söderslitet av våldsamheter och i Centralafrikanska republiken. Vi arbetar även på det syriska flyktinglägret i Jordanien och på Filippinerna som återhämtar sig efter tyfonen.

Vi har uppnått betydande resultat också på de områden där vi mött stora utmaningar.

Det ska du ha tack för.

Utlandshjälpens arbete upphör inte när katastrofens värsta skede är över och internationell media med sina kameror, har lämnat platsen.

Filippinerna som drabbades av en naturkatastrof, har en lång tid av återuppbyggnad och återhämtning framför sig. I krigshärjade stater återstår alltid arbetet att åstadkomma försoning och bygga upp en fungerande stat.

Vi vill se till att människor som bär på en stor arbetsbörda, inte blir övergivna.

År 2013 inledde Kyrkans Utlandshjälp sitt arbete som sekretariat för ett fredsförmedlingsnätverk för religiösa och traditionella ledare. Nätverket är anknutet till FN. Målsättningen med nätverket är att erbjuda effektivare hjälp på områden där hat håller på att övergå till våld. Samtidigt försöker vi tillsammans med lokala krafter hjälpa olika parter att samlas kring ett gemensamt förhandlingsbord.

Att minska rädslan, bitterheten och förtrycket är ett arbete som hjälper de allra svagaste i världen.

Välkommen med.

Antti Pentikäinen

Verksamhetsledare för Kyrkans Utlandshjälp

> VI VILL SE TILL ATT MÄNNISKOR SOM BÄR PÅ EN STOR ARBETSBÖRDA, INTE BLIR ÖVERGIVNA.

VÅRA ARBETSOMRÅDEN

REGIONKONTORET FÖR LATINAMERIKA OCH KARIBIEN PORT-AU-PRINCE, HAITI

- På kontoret arbetade 21 personer i slutet av år 2013.
- Årsbudgeten* var cirka 3,3 miljoner euro.
- Arbetets tyngdpunkt var att återuppbygga skolorna och att höja utbildningens kvalitet. Man förbättrade landsbygdssamhällenas utkomstmöjligheter och utvecklade katastrofberedskapen också med tanke på klimatförändringens effekter. Undervisning i läskunnighet och utbildning i de mänskliga rättigheterna ordnades. Det stärker kvinnornas ställning i samhället.

VÄSTAFRIKAS REGIONKONTOR MONROVIA, LIBERIA

- På kontoret arbetade 18 personer i slutet av år 2013.
- Årsbudgeten var cirka 1,8 miljoner euro.
- Arbetets tyngdpunkter i Liberia och Sierra Leone var att trygga tillgången till mat, öka utkomstmöjligheterna och stärka kvinnors ekonomiska ställning. I Sierra Leone stödde man de ungas och kvinnornas utbildning. Till flyktingar som kommit från Elfenbenskusten till Liberia gavs humanitär hjälp och bistånd. Särskild vikt fästes vid utbildningen och utkomstmöjligheterna.

* Innehåller budgeter för varje kontor och de program kontoret administrerar.

LANDSKONTORET I SYDSUDAN, JUBA

- På kontoret arbetade fem personer i slutet av år 2013.
- Årsbudgeten var cirka 1,3 miljoner euro.
- I det humanitära arbetet låg vikten vid att stödja interna flyktingar som drabbats av konflikter och översvämningar i delstaterna Warrap och Jonglei. Vi stödde deras utbildning och utkomstmöjligheter och utvecklade katastrofberedskapen. I landets lugnare områden stödde vi lokala gemenskapers livsmedelsprojet, lärarutbildningen och grundutbildningen. I arbetet ingick även fredsarbete och förebyggande av konflikter både på lokal och nationell nivå.

REGIONKONTORET I CENTRALAFRIKA GOMA, DEMOKRATISKA REPUBLIKEN KONGO

- På kontoret arbetade 10 personer i slutet av år 2013.
- Årsbudgeten var cirka 2,7 miljoner euro.
- I fokus för arbetet låg humanitärt bistånd och utvecklingssamarbete i Östra Kongo. I arbetet ingick utvecklande av jordbruket, byggande av skolor, yrkesutbildning, utbildning i kvinnors rättigheter, psykosocialt stöd till traumatiserade kvinnor och unga samt juridisk rådgivning.
- I Centralafrika låg fokus på humanitärt bistånd och utbildning under katastrofer.

FINLANDSKONTORET HELSINGFORS

- På kontoret arbetade i slutet av år 2013 133 personer.
- Fokus för verksamheten låg på påverkningsarbete, medborgarverksamhet, medelinsamling, kommunikation samt utvecklande av programarbete och administration.

ASIENS REGIONKONTOR PHNOM PENH, KAMBODJA

- På kontoret arbetade nio personer i slutet av år 2013.
- Årsbudgeten var cirka 2,8 miljoner euro.
- Fokus för arbetet låg på att förbättra utkomst och matsäkerheten, stärka kvinnors ekonomiska ställning, skapa beredskap för klimatförändringen och katastrofer samt utveckla högklassig utbildning. Inom projekten gav man människorättsutbildning till exempel om jordrätt, särskilt till de mest utsatta befolkningsgrupperna. Även handlingsförmågan hos lokala partner och ungas deltagande stöddes.

KONTORET I MELLANÖSTERN AMMAN, JORDANIEN

- På kontoret arbetade 14 personer i slutet av år 2013.
- Årsbudgeten var cirka 1,8 miljoner euro.
- Fokus låg på att hjälpa dem som lider av krisen i Syrien, medborgarfostran bland unga och utkomst. Målländerna var Jordanien, Libanon och de palestinska områdena.

LANDSKONTORET I SOMALIA HARGEISA, SOMALIA

- På kontoret arbetade nio personer i slutet av år 2013.
- Årsbudgeten var cirka 1,7 miljoner euro.
- I Somalia fokuserade vi på fredsarbete. Vi förbättrade bland annat traditionella och religiösa ledares förmåga att lösa konflikter. I vårt arbete ingick även stödjande av utkomst och utbildning samt humanitärt bistånd.

REGIONKONTORET I ÖST- OCH SYDAFRIKA NAIROBI, KENYA

- I slutet av år 2013 arbetade 12 anställda på kontoret för Öst- och Sydafrika i Nairobi.
- Förra årets budget var för Östafrika 4 miljoner och för Sydafrika 2,3 miljoner euro.
- Kontoret stöder och styr Kyrkans Utlandshjälps program och partnerskap i hela området: i Kenya, Uganda, Sydsudan, Somalia, Etiopien, Moçambique, Angola och Zimbabwe. I Norra Kenya stöder man flyktingar och arbetar för fred.

Ville Asikainen/Somalia

MÖDRAR ÄR EFFEKTIVARE ÄN DRÖNARE I KAMPEN MOT TERRORISM

Krig är det största hindret för utveckling. Ett land kan inte ta sig ur fattigdomen så länge familjer splittras, kvinnor våldtas och man måste vara rädd.

Därför är fred temat för Kyrkans Utlandshjälp under åren 2013–2016.

”Vi strävar att bli en internationellt erkänd aktör inom fredsarbetet som vi bedriver tillsammans med traditionella gemenskaper och religiösa ledare”, säger verksamhetsledaren vid Kyrkans Utlandshjälp, **Antti Pentikäinen**.

Somalien som slitits i bitar av inbördeskriget som utbröt i början av 1990-talet, är i fokus för fredsarbetet. Ännu för ett par år sedan fanns staten i praktiken inte alls. Nu har man gjort framsteg i fredsarbetet men våldsamheter förekommer fortfarande. Omständigheterna är livsfarliga för både lokalbefolkningen och besökare.

”I Somalien trängs man verkligen inte med arbetare från andra organisationer”, säger Pentikäinen.

FN, Somaliens regering och president Barack Obamas administration, har bett Utlandshjälpen att bli samarbetspart i fredsarbetet i Somalien. Till detta finns goda skäl. Utlandshjälpen har kunnat identifiera och förhandla med de traditionella och religiösa ledarna som har verklig makt i Somalien. I arbetet måste man även beakta extremisterna.

”Pengar går förlorade så länge det inte kommer fredsförhandlare från konflikternas inre krets”, betonar Pentikäinen.

”De religiösa ledarna lämnas allt för ofta utanför medlingsarbetet. Det är de religiösa ledarana som på ett avgörande sätt kan påverka huruvida också fienden kan betraktas som mänskor.

”Med hjälp av moderata ledare är det möjligt att utmana extrema åsikter.” Pentikäinen ser detta som en möjlighet för Somalien.

”Mödrar påverkar mera än attacker med obemannade drönare. Om en mor säger till sin son att han skall låta bli att detonera sprängladdningen, kan det hända att han ger upp sina planer. Något sådant kan en drönarattack inte åstadkomma.”

Utlandshjälpens viktigaste uppgift är att vara ett timglas mellan diplomaterna och medborgarorganisationerna.

”Det finns en flaskhals i fredsarbetet: diplomaterna känner inte alltid till situationen på gräsrotsnivån medan organisationerna ger humanitär hjälp men undviker politik. Utlandshjälpen kan fungera som budbärare mellan dem.”

Said Adam (till höger) som utförde mordet, blev förlåten av Mohamed Mohamud Mohamed (till vänster). Nu arbetar de tillsammans för fred. I mitten Mohamed Mohamud Mohameds kusin Abdi Ismail.

FRED

Försoning och förlåtelse istället för hämnd

Den traditionella somalikulturen tyngs av ett skadeståndssystem mellan klanerna. Om en klanmedlem begår ett brott är hela klanen skyldig. Försoning har man uppnått genom att avtala om stora materiella skadestånd som många klaner inte har råd med. Det leder till nya brott" säger **Jama Egal** som är sakkunnig i fredsarbete.

I Kyrkans Utlandshjälps fredsprojekt i Erigavo i Somalilands öken, försöker lokala ledare, män, kvinnor och unga komma på andra lösningar. Arbetet pågår en dispyt åt gången. En av de största framgångarna har varit att bryta Lo'hir -klanens inre hämndspiral.

"Förlikningen inleddes i en moské. På den heliga platsen avtalade parterna om att bryta hämndspiralen och att de är beredda att försonas på ett nytt sätt", berättar Jama Egal.

Nu återger man denna och liknande framgångshistorier i olika workshops för fred.

Mohamed Mohamud Mohamed förlät mannen som mördat hans far.

"Den viktigaste insikten var att jag inte får min pappa tillbaka genom att hämnas och döda. Hela min barndom tänkte jag att jag måste hämnas min fars död. Jag insåg att jag var ett offer för hämndspiralen. Pappas mördare måste straffas men det är inte mitt jobb", säger den 25-årige Mohamed Mohamud Mohamed.

"Jag fick mitt liv tillbaka i början av detta år. I tjugo år var jag rädd och höll mig undan. Jag bar på endast två tankar: jag dödar eller blir dödad. Det svåraste var att sitta framför Mohamed Mohamud Mohamed. Vi svor att vi förlåter, talar sanning och håller fast vid vårt beslut" berättar **Said Adam**.

FREDSARBETET UTVIDGAS

Kyrkans Utlandshjälp har bedrivit fredsarbete i Somalien sedan 2007. Arbetet kräver uthållighet eftersom man inte kan skapa fred utan lokalbefolkningens förtroende.

Utlandshjälpen hjälper till exempel genom att sammankalla till försoningsmöten där konflikter löses med de traditionella klanledarnas och de religiösa ledarnas hjälp. År 2014 utvidgas fredsarbetet i Somalien både kvantitativt och geografiskt.

Vi samarbetar med FN och andra internationella aktörer. År 2013 utsågs Utlandshjälpen till sekretariat för fredsförmedlingsnätverket för religiösa ledare.

Ville Asikainen

Resma Bishanke i Nepal, tillverkar tossor och sandaler i det lilla företag byns kvinnor startat tillsammans. Tillsammans med sina arbetskamrater utbildar hon andra kvinnor i närliggande områden.

UTKOMST

En god affärsidé förde med sig uppskattning

Jag saknar ord för att beskriva hur jag känner när jag får undervisa dessa kvinnor som tillhör högre kaster. Förut måste jag nia dem och tilltala dem ”fru”, berättar **Resma Bishanke**. Hennes blick säger mer än tusen ord.

Bishanke är dalitkvinna. Som dalit anses hon vara oren – kastlös. Kastväsendet askaffades i Nepal på 1960-talet men lever ännu kvar.

Med stöd från Kvinnobanken har dalitkvinnorna grundat ett litet företag som tillverkar tåsandaler och tossor. Företaget verkar i ett rum och på verandan i ett litet hus.

Kvinnorna har blivit så duktiga i sitt arbete, att det har väckt uppmärksamhet utanför byn. Myndigheterna har bett Bishanke och hennes medarbetare att utbilda även andra kvinnor i närliggande områden.

Sandalerna har blivit mycket populära Efterfrågan är så stor att företaget skulle kunna anställa upp till 40 kvinnor! Men för tillväxt behövs kapital. Ett litet företag har inte råd med stora lånekostnader.

Under resan till Nepal bekantade sig Kyrkans Utlandshjälps ambassadör Lauri Tähkä med kvinnornas affärsverksamhetsplan, och gav dem startkapitalet för skaffa nödvändiga affärsutrymmen.

UTKOMSTEN ÄR EN KEDJA

För tryggad utkomst behövs mer än att enbart tillverka sandalerna. De måste även finna sin väg ut på marknaden. Det förutsätter mångsidig kompetens och kontakter. Man skall kunna hantera anskaffningen av råmaterialet, tillverkningsprocessen, marknadsföringen av den färdiga produkten och leveranskedjan ända fram till kunden. Detta ska göras kostnadseffektivt så att företagaren utöver sin egen lön har medel för att utveckla företaget.

Varje människa har rätt till tryggad utkomst. Utlandhjälpen lägger särskild vikt vid att främja småskaligt företagande bland kvinnor och unga, och att anordna yrkesutbildning i anslutning företagandet.

Terhi Kinnunen

Basel Noserat och andra syriska flyktingar, lär sig reparera mobiltelefoner på kursen som Kyrkans Utlandshjälp drog på flyktinglägret Za´atri i Jordanien.

UTBILDNING

Flyktingungdomar fick nyttig utbildning

Kyrkans Utlandshjälp utvidgade sin verksamhet på flyktinglägret i Za'atri i Norra Jordanien och införde en ny datorklass samt ett allaktivitetsrum där skådespelar- och idrottsklubbar kan samlas.

Dessutom ledde Kyrkans Utlandshjälp en mobilreparationskurs. Kursen fanns högst på ungdomarnas önskelista. Ungdomar har ett stort behov av att sysselsätta sig och tjäna pengar. Mobiltelefoner är viktiga på flyktingläger och man vill försöka reparera dem som har gått sönder.

Uppskattningen är att Kyrkans Utlandshjälp med den nya datorklassen når över 300 unga flyktingar.

De unga behöver något meningsfullt att göra och möjligheter att arbeta. Vid Za'atri och King Abdullahs Park flyktingläger utgör ungdomarna i åldern 15–24 målgruppen för Utlandshjälpens arbete, medan många andra organisationer fokuserar sin verksamhet på yngre barn.

Utlandshjälpen erbjöd olika kurser för de unga. Utbudet bestod bland annat av läsfärdighet, engelska, första hjälpen, skådespelarklubben, barberarkurser och fotboll.

På grund av inbördeskriget i Syrien har över 2,5 miljoner syrier flytt till grannländerna Jordanien, Libanon, Irak, Egypten och Turkiet.

”Flyktingarna har så småningom förstått att lägret är deras hem för en mycket längre tid än vad man i början föreställde sig”, konstaterar nödhjälpskoordinator **Kate Bean** från Kyrkans Utlandshjälp.

UNGA ÄR EN KRAFTRESURS

Kyrkans Utlandshjälp stöder barnens och de ungas rätt till utbildning både genom sitt utvecklingssamarbete och genom sitt humanitära biståndsarbete.

Vi gör det möjligt för sådana unga som är i en svår situation, att gå i skolan och få en yrkesutbildning. Det är bland annat frågan om flyktingar, tonårsmammor och förde detta barnsoldater. Vi bygger även skolutrymmen. Vi arbetar med utbildning i många länder såsom Kambodja, Myanmar, Demokratiska republiken Kongo, Liberia och Haiti.

"Man uppfattar ofta de unga som offer eller bråkmakare, fastän man borde kunna se dem som en resurs", säger **Minna Peltola** som är koordinator för Utlandshjälpens tema "Rätt till utbildning".

Nödhjälp till drabbade områden på Filippinerna

Då tyfonen Haiyan drabbade Filippinerna den 8 november 2013 insåg man snabbt att det var frågan om en av de häftigaste stormarna någonsin. Kyrkans Utlandshjälp reste omedelbart till landet för att ge nödhjälp genom sina samarbetspartners vilka var verksamma på ort och ställe.

Filippinerna är ett stormkänsligt land där tyfoner är ett årligt fenomen, men ingen kunde ana att stormen denna gång skulle vara så häftig. Vid landets östra område framkallade Haiyan en flera meter hög våg som svepte med sig hela byar.

Utlandshjälpens team var på platsen och gav nödhjälp på Hernaniområdet viket är ett av de värst drabbade områdena.

Nödhjälpsförpackningarna var större än vanligt. Det fanns en 25 kg säck med ris per familj samt andra matvaror såsom torkad fisk, salt och socker. Dessutom fanns kärl och matlagningsredskap. Därtill fanns det ett hygienpaket med tvål, tvättmedel, tandborstar och tandkräm, handdukar och bindor. Paketet innehöll även ett moskitnät, två filtar och liggunderlag.

Folket i Batang jublade och apploderade då man läste upp vad som skulle delas ut.

Det här är verkligen till stor hjälp, sade fyrabarnsmamman **Eva Campo**, efter att ha mottagit sin förpackning.

Det fanns 186 hus i byn Batang och endast sex av dem klarade stormen. 20 människor omkom.

Tyfonen Haiyan gjorde 4,1 miljoner människor hemlösa. Det finns 1,2 miljoner förstörda hus. Över 6 000 människor omkom. Cirka 600 000 grundskolebarn blev utan skolbyggnad. Eftersom det är ytterst viktigt att barnen återvänder till skolan efter katastrofen, beslöt Kyrkans Utlandshjälp efter nödhjälpsskedet att koncentrera sig på barnens skolgång och bygga tillfälliga skolbyggnader.

Nödhjälpsförpackningar delas ut i byn Carmen på Filippinerna.

Ville Asikainen

ACT/LML

I flyktinglägret i Za´atri i Jordanien, bor nu 100 000 människor som flytt kriget i Syrien.

SYRIERNAS SITUATION FÖRVÄRRADES

Då inbördeskriget i Syrien fortsatte, fortsatte även flyktingarnas nöd.

Enligt den internationella flyktingorganisationen UNHCR, bodde det på Jordaniens största flyktingläger i Za'atri i slutet av 2013 cirka 100 000 människor. Omständigheterna på ett flyktigläger är tuffa och i Za'atri måste 3 500 familjer bo ännu en vinter i tält.

Kyrkans Utlandshjälp bedrev verksamhet på flyktinglägren i Za'atri och Abdullahs Park i Jordanien och har med hjälp av sina lokala partner gett sitt stöd åt flyktingarbetet även inom Syriens gränser.

DEN HUMANITÄRA HJÄLPENS MÅL 2013

Stöd till ACT-alliansens katastroffond	92 128 €
Angola – minröjningsarbetet	531 734 €
Djibouti – skolgången på flyktinglägren	81 725 €
Sydsudan – humanitär hjälp	385 078 €
EU:s frivilliga humanitära hjälp (EVHAC)	15 400 €
Filippinerna – hjälp till orkandrabbade områden	94 516 €
Den humanitära hjälpens beredskap	47 024 €
Östafrikas regionprogram	39 631 €
Jordanien – utbildning till barn och unga som flytt från Syrien	386 947 €
Kambodja – minröjningsarbetet	336 000 €
Kambodja – hjälp efter översvämningar	50 000 €
Kenya – utbildning på flyktinglägren	277 239 €
Cenralafrikanska republiken – stöd till återinflyttare	82 297 €
Demokratiska republiken Kongo – humanitär hjälp	1 408 858 €
Liberia – skola och yrkesutbildning till flyktingar	303 368 €
Moçambique – hjälp vid översvämningar	100 000 €
Myanmar – nödhjälp och stöd för utbildning och utkomst	132 886 €
De palestinska områdena – humanitär hjälp	214 133 €
Somalien (Puntland) – nödhjälp efter tropisk cyklon	110 000 €
Somalien (Somaliland) – nödhjälp till områden som drabbats av torka	483 332 €
Syrien – humanitär hjälp	25 000 €
Tchad – nödhjälp till flyktingar och värdsamhällen	214 106 €
Uganda – skolgången på flyktinglägren	100 000 €

Partner och samarbetsnätverk

Kyrkans Utlandshjälp utför kyrkans diakonala grunduppgift i samarbete med internationella organisationer och nätverk, lokala medborgarorganisationer och inhemska samarbetspartner.

Partner

Kyrkans Utlandshjälp är stiftande medlem i **ACT-alliansen**. ACT är en sammanslutning av kyrkligt utvecklingssamarbete, humanitärt bistånd och aktörer för påverkansarbete. Den är också en av världens största biståndsorganisationer. Den omfattar över 140 aktörer i över 130 länder och använder årligen 1,5 miljarder euro till biståndsarbete, humanitärt bistånd och påverkan. ACT har en central roll i samordnandet av kyrkliga organisationers humanitära bistånd.

Av de organisationer som förverkligar program, är **Lutherska världsförbundet (LWF)** vår största samarbetspartner. Vi stöder LWF:s långsiktiga utvecklingsprogram i åtta länder. Organisationen är dessutom en viktig partner för Kyrkans Utlandshjälp i det humanitära biståndet. Vi stöder även det människorätts- och fredsarbete som utförs av LWF:s medlemskyrkor.

Genom **Kyrkornas Världsråd** stödjer vi arbetet för fred, jämställdhet och mänskliga rättigheter.

Vi samarbetar med flera FN-organisationer särskilt inom utbildningen och fredsarbetet. Sådana organisationer är bland annat barnfonden **UNICEF**, utvecklingsprogrammet **UNDP**, Förenta Nationernas Flyktingkommissariat **UNHCR** samt stödenheten för fredsmäklingen, **MSU**, inom FN:s politiska avdelning.

Kyrkans Utlandshjälp har dessutom ett växande antal lokala bilaterala partner. De är kyrkor, kyrkliga eller andra religiösa organisationer och det civila samhällets aktörer. De är sakkunniga på sitt område och bidrar till att hållbara resultat uppnås.

Nätverk

Kyrkans Utlandshjälp stödjer eller är medlem i flera nätverk och tematiska organisationer.

APROVED är de europeiska kyrkliga stödorganisationernas gemensamma organ, vars uppgift är att framhålla medlemsorganisationernas synpunkter i EU:s utvecklingssamarbetspolitik. Vi är också medlem i nätverket för EU:s humanitära organisationer, **VOICE** och i nätverket för påverkansarbetet mellan kyrkorna, **Ecumenical Advocacy Alliance**.

Som medlem av **HAP International** har vi förbundit oss att utveckla vårt arbete ansvarsfullt och högklassigt i förhållande till alla våra intressentgrupper, särskilt dem vi arbetar med och till förmån för.

I Finland är Kyrkans Utlandshjälp bland annat medlem i Servicecentralen för utvecklingssamarbete **Kepa** och de finländska utvecklingssamarbetsorganisationernas EU-organisation **Kehys**.

Vi verkar i nära samarbete med stiften och församlingarna i Kyrkan samt insamlingen **Gemensamt Ansvar**. Utlandshjälpen är medlem i **Ekumeniska Rådet i Finland**.

Utrikesministeriet och EU

Kyrkans Utlandshjälp är **utrikesministeriets** partnerskapsorganisation. Därtill har vi ett samarbetsavtal med Europeiska kommissionens kontor för humanitärt bistånd, **ECHO**.

Administration

Stiftelsen Kyrkans Utlandshjälp leds av en styrelse med elva medlemmar. Styrelsen är tillsatt av kyrkans utrikesråd. Styrelsen biträds av ett arbetsutskott med tre medlemmar. Styrelsen har tre ersättare.

Styrelsen sammanträdde fyra gånger och arbetsutskottet tre gånger under året.

Styrelsen
Ordförande: Verkställande direktör **Anni Vepsäläinen**
Vice ordförande: Biskop **Tapio Luoma**
Medlemmar: Sakkunnig på internationella ärenden **Tarja Kantola**, ledande branschsekreterare **Pia Kummel-Myrskog** (till 22.8), direktor **Sixten Ekstrand** (från 14.10), ecklesiastikrådet **Kimmo Kääriäinen**, biskop **Tapio Luoma**, redaktör **Reetta Meriläinen**, ekonomie magister **Ritva Ohmeroluoma**, europarlamentariker **Sirpa Pietikäinen**, kyrkoherde **Olli-Pekka Silfverhuth**, stiftssekreterare **Helena Tuominen** och handelsrådet **Kent Wilska**.

Ersättare
Advokat **Tuomas Aho**, generalsekreterare **Katri Korolainen** och direktör **Ilkka Mattila**,

Sekreterare
Verksamhetsledare **Antti Pentikäinen**.

Arbetsutskottet
Ordförande: **Anni Vepsäläinen**, personlig ersättare **Kimmo Kääriäinen**,
Övriga medlemmar: **Helena Tuominen**, personlig ersättare **Tarja Kantola**, **Pia Kummel-Myrskog** till 22.8., därefter **Kent Wilska**, personlig ersättare **Tuomas Aho**.
Sekreterare: **Antti Pentikäinen**.

Av styrelsen kallade sakkunniga medlemmar
Generalsekreterare **Heikki Huttunen**, direktorn vid Kyrkans missionscentral **Risto Jukko**, direktor **Kalle Kuusimäki** och projektchef **Riina Nguyen**.

Granskningsutskottet
Ordförande: **Ritva Ohmeroluoma**. Övriga medlemmar: **Tuomas Aho** och **Katri Korolainen**.

Verksamhetsledare **Antti Pentikäinen** representerade Kyrkans Utlandshjälp i olika samarbetsnätverk enligt följande: Medlem i ledningsgruppen för Kyrkans utrikesavdelning, sakkunnig i Kommittén för kyrkans missionsarbete, medlem i Ylehjälpens styrelse, sakkunnigmedlem i styrelsen för den Ortodoxa kyrkans utlandshjälp, medlem i insamlingskommittén för Gemensamt Ansvar, medlem i förvaltningsrådet för stiftelsen Helsingfors Diakonissanstalt, medlem i Helsinfors Universitetets styrelse, ordförande för UNDP:s Civil Society Advisory Committee.

Kyrkans Utlandshjälp representerades även i följande organisationer:
ACT-alliance
APRODEV
Climate Action Network CAN-E
Coordination Europe Haiti COEH
Fredagsgruppen inom riksdagens befolknings- och utvecklingsgrupp.
Finnwatch styrelse
Humanitarian Accountability Patrnership HAP: Standing Complaints Committee
Delegationen för internationella människorättsärenden IONK
Medborgarorganisationernas människorättsstiftelse, KIOS
Medborgarorganisationernas konfliktförebyggande nätverk, KATU
Utveckslingspolitiska kommissionen
EU-plattformen för finländska biståndsorganisationer Kehys
Utvecklingssamarbetets servicecentral Kepa ry
Arbetsgruppen för kyrkans ekumeniska kontakter
Kyrkans utrikesråd
Krishanteringscentrets enhet för organisationer
Somalinätverket i Finland
FN:s arbetsgrupp för det globala utbildningsklustret
1325-nätverket (kvinnor och fred)

Samhällsansvar

Kyrkans Utlandshjälp axlar sitt samhällsansvar genom att handla på ett etiskt och ekologiskt sätt. Vi är

- ett WWF **Green Office** – kontor som minskar miljöbelastningen
- en **Rättvis Handel** – arbetsplats och en av grundarna i föreningen för främjandet av Rättvis Handel.
- en av grundarna i **Finnwatch**, en organisation som granskar och övervakar finländska företags agerande i utvecklingsländerna

Antti Pentikäinen

Meeri Koutaniemi besökte i maj 2013 de syriska flyktingarnas läger, och bekantade sig med det arbete Kyrkans Utlandshjälp utför.

Fredsambassadören blev djupt berörd på flyktinglägret

Den prisbelönade fotografen **Meeri Koutaniemi** utsågs till Kyrkans Utlandshjälps fredsambassadör våren 2013.

I maj besökte hon flyktinglägret i Za'atri i Jordanien för att träffa syriska flyktingar.

"Resan var en gripande och minnesvärd början på uppdraget som fredsambassadör. Jag förstod att Utlandshjälpen i samband med katastrofer är beredd att se på situationen mer än till bara ytan. Till exempel cirkusprojektet som var riktat till ungdomar, visade att hjälp också kan bestå av att bringa glädje i flyktinglägrets svåra vardag.

Fredsambassadören vill kombinera sitt yrke som fotograf med praktiskt biståndsarbete genom Utlandshjälpen. Samtidigt vill hon uppmuntra finländarna att delta i den utvecklingspolitiska diskussionen och finna sitt eget sätt att hjälpa.

"Kyrkans Utlandshjälp är en av de mest oberoende och djärva biståndsorganisationerna i Finland. Det har gjort stort intryck på mig under vårt samarbete."

Senare i år reser Koutaniemi till Somaliland som fredsambassadör.

I höst ordnas en utställning med fotografier från den resan.

"Utlandshjälpen har beaktat mina synpunkter och samarbetet har fördjupats", konstaterar Koutaniemi med tacksamhet.

Frivilligarbetets nätverk

I ungdomsnätverket **Changemakers** huvudkampanj år 2013, krävde man att mänskliga rättigheter tryggas och att den lokala befolkningens markanvändningsrättigheter uppfylls, när statsägda finländska företag köper mark. Nätverket verkar i anslutning till Kyrkans Utlandshjälp.

Nätverket Lärare utan gränser kom igång vid ett öppningsseminarium i Helsingfors femte oktober 2013. Till nätverket har anslutit sig 700 yrkeskunniga inom fostran och utbildning. Målet är att stödja lärarnas pedagogiska kompetens i utvecklingsländerna. Yrkeskunniga inom undervisningsbranschen i Finland, får i sin tur möjlighet att använda och utveckla sin egen kompetens genom detta arbete . Det sker under volontärperioder på 3–12 månader i utvecklingsländerna.

Det ekumeniska följeslagarprogrammet **EAPPI**, sände fjorton volontärer år 2013 till de Palestinska områdena och till Israel. De observerade människorättssituationen och rapporterade om överträdelser. Kyrkans Utlandshjälp deltog i programmet.

I **Kvinnobankens** verksamhet deltar över 3 000 volontärer som verkar i celler på 35 orter. Kvinnobanken har för tillfället 1 400 aktieägare och nästan 3 400 månadsgivare. Kyrkans Utlandshjälp ansvarar för att Kvinnobankens projekt förverkligas.

TESTAMENTSDONATION – EN BÄTTRE VÄRLD I ARV

Delar du vår dröm, att varje människa skulle ha möjlighet till utbildning, utkomst och trygghet? Mycket arbete återstår innan drömmen blir verklighet. Men vi vet att förändring är möjlig och därför kämpar vi. När du kommer ihåg Kyrkans Utlandshjälp i ditt testamente, är du med och gör drömmen till verklighet och ser till att vårt arbete kan fortsätta.

Också en liten gåva hjälper
Skulle du kunna tänka dig att i ditt testamente beakta, förutom dina närmaste, också en en avlägsen medmänniska? Din gåva behöver inte vara stor-varje gåva har betydelse i en fattig familjs liv.

Eftersom Kyrkans Utlandshjälp är en allmännyttig organisation, är den befriad från gåvo- och arvsskatt. Alla gåvor går därför oavkortade till vår verksamhet.

Beställ en broschyr eller ring 020 787 1201
kyrkansutlandshjalp.fi/testamentsdonation

Paul Jeffrey / ACT

Sari Meller

Mirja Kovanen (t.h.) bekantade sig med Utlandshjälpens arbete i Kampong Chhang-regionen i Kambodja.

Ville Asikainen

Mirja Kovanen i sin skobutik i Pieksämäki.

Företagare förde arbetsglädje till Kambodja

Ösregnet hade skurit av vägen.

Vattnet stod upp till knäna då **Mirja Kovanen** från Pieksämäki och de övriga resenärerna som deltog i Utlandshjälpens resa till Kambodja, vadade fram för att bekanta sig med landskapet Kampong Chhnang.

"Regnen som inte skulle ha någon inverkan här i Finland, utplånade hela utkomsten för människorna."

Den åsynen etsade sig fast i minnet.

Ett beslut att hjälpa mera på en gång mognade fram.

Nu har man byggt ett bevattningssystem i Kampong Chhnang.

På skylten på bevattningssystemet står det Ms. Mirja Kovanen, Pieksämäki, Finland.

"Det känns fantastiskt att ha fått vara med att förverkliga något så konkret. Med 17 000 euro gjorde man en enorm investering i Kambodja. Hos oss räcker en motsvarande summa inte ens för en persons årslön.

Regnperioder och torra perioder om vart annat sätter den fattiga landsbygden i Kambodja på prov. Med hjälp av vattenregleringen kan man å ena sidan förhindra översvämningar och å andra sidan trygga lantgårdarnas tillgång till vatten.

Kovanen som är företagare inom sportredskaps- och skobranschen, har ärvt viljan att hjälpa av sina föräldrar. De har också varit med om att stödja Utlandshjälpen.

En stor engångsdonation var således inte ett svårt beslut för företagaren.

"Mitt eget jobb är trivsamt och jag känner arbetsglädje. Jag önskar att även andra skulle få uppleva framgång och kunna försörja sig på sitt arbete."

58-åriga Kovanen drömmer om att få resa till Kambodja än en gång och stanna där en längre tid.

Under den första resan missade hon Angkor områdets Bayontempel med dess populära ansiktsreliefer.

Samtidigt tänker hon besöka Kampong Chhnang för att se hur risskörden tar sig.

För de fattiga åldringarna i Kambodja

Pisith Oeuk och **Savannary Sin** från Kambodja tillbringade två vinterveckor i februari i Finland. De var inbjudna av Kyrkans Utlandshjälp och insamlingsbyrån Gemensamt Ansvar. Under sin vistelse i Finland mötte de många människor under insamlingsevenemang, i församlingar och på äldreboenden.

"Hos oss är gamla människors situation svår. De är fullständigt beroende av sina barn, eftersom det inte finns något pensionssystem eller stödtjänster för åldringar i Kambodja. Om det går dåligt för de vuxna barnen, måste den gamle arbeta eller till och med tigga för att klara sig", berättar Pisith Oeuk, 32. Hon leder Life With Dignitys (LWD) byutvecklingsteam i landskapet Battambang. LWD och Kyrkans Utlandshjälp är samarbetsparter.

Savannary Sin, 53, är Life With Dignitys programassistent. Utvecklingsarbete är Savannarys drömjobb. Hon beskriver sig själv som en människa som vill bry sig om andra.

"När vi hjälper människor i vår omgivning, kommer de oss nära", konstaterar hon.

Ulla-Maija von Hertzen

Pisith Ouek (t.v.) och Savannary Sin från Kambodja bekantade sig med vardagen på ett finländskt äldreboende. Sisko Logren på boendet Koskenrinteen Kotka, fick en varm kram av gästerna. Bild: Ulla-Maija von Hertzen.

PLOGAR AV SVÄRDEN

Att arbeta för försoning är en av världsreligionernas bästa traditioner. Under senaste år har man utnyttjat den möjligheten mer än förut, genom att stödja det fredsarbete som religiösa och traditionella ledare utför. För Kyrkans Utlandshjälp har arbetet för fred och försoning blivit det mest ambitiösa tyngdpunktsområdet. Vi hoppas kunna utvecklas till en aktör av världsklass inom det området. Förutom fredsprojekt på lokalnivå, stödjer vi finslipningsarbetet av FN:s deklaration om nationernas rätt till fred. Därtill sköter vi sekretariatet för fredsförmedlingsnätverket för religiösa och traditionella ledare.

I fredsarbetet spelar religionerna ofta en särskild roll. För många står religionen för sanning och helighet för vilka man är beredd att utföra extrema handlingar. Därför tenderar religionen att bli en del av konflikten på ett sätt som man måste förstå för att kunna lösa konflikten. Det har man erfarit på Nordirland, på Balkan och i Somalien.

I sådana fall kan det vara viktigt att stärka den sunda handlingskraft religionen besitter. Det behövs sunda religiösa institutioner, religionsfostran av hög kvalitet och stöd för sådan religionsutövning vilken respekterar människovärdet. Här är de religiösa ledarna i nyckelposition.

För att freden skall bestå, måste den bli en del av kulturens värdegrund, självförståelse och framtidssyn. Det är särskilt viktigt att ta med sådana värdegemenskaper som ser utveckling som ett hot mot sin framtid.

Många extrema rörelser upplever att de försvarar en kultur och en livsstil som inte får utrymme i en värld där majoritetens utvecklingsideal råder. I värsta fall leder detta till svart-vitt tänkande: alla medel är tillåtna i de godas överlevnadskamp mot de onda. Men religionen kan också erbjuda verktyg att lösa denna motsättnining.

Principen om människors lika värde och den villkorslösa kärleken till nästan, stärker samhörighetskänslan och förebygger uppkomsten av omänskliga fiendebilder. På samma gång ger de utrymme för olikheter. Det är frågan om fredlig samexistens. Den baserar sig på ömsesidig respekt, inte på att sudda ut olikheterna på den starkastes villkor.

I bästa fall kan religionen skapa en kedja av försoning, där förmågan att lyssna med empati, blir grunden för att få upprättelse för gamla oförrätter. Religionernas heliga berättelser och ritualer förstärker upplevelsen att de som blivit illa behandlade får sin röst hörd. Deras rättigheter och de orättvisor som de upplevt erkänns och man är förpliktigad att se till att försoning sker.

En tradition av försoning är en värdefull resurs. En lokal fredsförmedlare som verkar i namnet av en sådan tradition, kan åtnjuta förtroende och aktning som andra har förlorat. Därtill kan en gemenskap som är förankrad i sådana värden som ödmjukhet och försoning, ha mycket att ge även globalt – som till exempel mennoniterna, vilka i historien framstår som föregångare för det som idag kallas för fredsmäkling.

I bästa fall fostrar fredsmäklingen alla som deltar i den. Ur religiös synvinkel är fred inte enbart en omständighet utan ett tillstånd av försoning mellan människor och slutligen inom människan, ett resultat av fredens ande. Med Jesu ord: saliga är de som håller fred, de skall kallas Guds barn.

Petri Merenlahti
Ledande teologisk expert
Kyrkans Utlandshjälp

Paul Jeffrey/ACT

VÄLJ DITT SÄTT ATT FÖRÄNDRA VÄRLDEN!

Kyrkans Utlandshjälp erbjuder möjligheter till viktiga handlingar för människovärdet. Vi förser församlingarna med olika slags lättanvända verktyg och verksamhetsmodeller. Här följer några exempel.

Nina Silander

KATASTROFINSAMLINGSBÖSSA

En oförutsedd katastrof förstör hemmet och sveper bort ens nära och kära. Telefonen är utslagen. Det är ingen som hör. Man känner sig rädd och hjälplös.

Du kan hjälpa! Att vara insamlare är ett enkelt sätt att vara en länk i den hjälpande kedjan. Fundera på katastrofberedskapen i din församling! Samla ditt eget utryckningsteam och beställ insamlingsbössor och västar

Information och materialbeställningar:
kaarina.meskanen@kyrkansutlandshjalp.fi, tfn 0400 103 373.

ANNORLUNDA GÅVOR

Främja hållbar utveckling och gör det lätt och behändigt att ge fina gåvor! Beställ Annorlunda Gåvas kort, broschyrer och affischer till din församling. Annorlunda Gåva är ett behändigt sätt för folk på din ort att skaffa gåvor. Annorlunda Gåvor är Finlands populäraste etiska gåvor!

annorlundagava.fi

TIDNINGEN TEKOJA/HANDLING

Tidningen Handling berättar om människor som har fått hjälp och om hur du kan delta i arbetet för ett människovärdigare liv. Prenumerera gratis på en traditionell tryckt version eller på den elektroniska tidningen.

www.kyrkansutlandshjalp.fi/tidningen

KYRKCAFÉ

Öppna ett Kyrkcafé! Ett kyrkcafé är ett trevligt sätt att möta församlingsmedlemmarna och samtidigt stödja Kyrkans Utlandshjälp. Församlingarna kan beställa ett pop-upcafé till sina evenemang från Kyrkans Utlandshjälp eller öppna ett Kyrkcafé.

Mera information fås av Katriina Kong, 040 647 2902.

ALLSÅNGSEVENEMANGET VI SJUNGER SOMMARSÅNGER

Den blomstertid hör till den finländska våren och den väcker minnen från skolavslutningar och förväntan inför sommaren. Bjud nu in församlingen eller hela skolan att sjunga Den blomstertid och andra psalmer och sånger som hör våren och sommaren till. Samtidigt stöder du lärarutbildningen utvecklingsländerna. Beställ sånghäftena Sommarsånger på adressen suvivirsi@kirkonulkomaanapu.fi.

Mer information och material på adressen https://www.facebook.com/suvivirsi

KAMPANJEN BÄDDAT FÖR KATASTROF

Det är bäddat för katastrof: Det fattas 1,7 miljoner lärare i världen. Det räcker inte att barnen kan gå i skola om de inte lär sig något där. Utlandshjälpens nya kampanj fokuserar på att förbättra undervisningens kvalitet i utvecklingsländerna. Vi utmanar alla församlingar att samla in medel för lärarutbildningen i utvecklingsländerna.

Mer information: kyrkansutlandshjalp.fi

MATERIAL FÖR ANDAKTER OCH GUDSTJÄNSTERF

Vi gör gudstjänst- och andaktsmaterial om internationell diakoni och ansvar. Därtill förser vi församlingarna med särskilt material inför de helger när kollekten tillfaller Kyrkans Utlandshjälp.

GÖR EN EGEN KAMPANJ

Omakampanja.fi är ett nytt sätt att göra världen till en bättre plats. Kampanjen kan startas av en privatperson, en församling eller ett företag. Sidan finns endast på finska!

MATERIALPAKET FÖR SKRIFTSKOLAN

Ungdomsnätverket Changemakers materialpaket för skriftskolor om internationell diakoni kan laddas ned via www.changemaker.fi/sv/material/. Man kan också kontakta Changemaker och be en volontär komma som gäst till skriftskolan.

Sänd dina frågor till toimisto@changemaker.fi.

MOBIL SPÅRNING

Kyrkans Utlandshjälp, Gemensamt Ansvar och Changemaker har gjort en mobil spårning som kan användas i församlingarnas hjälpledarutbildning och skriftskolor hösten 2014. Spårningen utvecklar uppfinningsrikedomen och förmågan att leva sig in i andras situation.

Mera information:
minna.torronen@kyrkansutlandshjalp.fi

Mer idéer
kyrkansutlandshjalp.fi ->forsamlingar

Kaj-Mikael Wredlund

Att jobba i Missionsboden är både trevligt och meningsfullt! Det tycker (fr.v.) Ella Johansson, diakonissan Brita Holmström, Brita Barkar, Rea Lindholm, Solveig Tamminen och Birgitta Rittinghaus.

Missionsboden i Pargas ger mening åt många

Allt började 1986 då Missionskretsen med diakonissan **Maikki Stenroos** (d.2010) i spetsen startade Missionsboden. Genom åren har man förutom Finska missionssällskapet understött även andra organisationer. Sedan 2005 har man gett ett betydande bidrag varje år till Kyrkans Utlandshjälp. Fram till slutet av år 2013 hade Utlandshjälpen fått sammanlagt 204.809 euro och 66 cent av Missionsboden!

Utrymmena har varierat genom åren. Man inledde blygsamt i pastorskansliets källare men fick i början på 90-talet flytta in i Parsby prästgård till större utrymmen. Där verkade man i fem år tills prästgården brann ner i en anlagd brand. Det var ett hårt bakslag. Man flyttade till en fd bokhandel till betydligt mindre utrymmen. Efter det har det blivit några flytt till. Största utrymmena hade man 2003 – 2009, en riktig "Missionssupermarket" i en fd järnaffär! Nu verkar man vid Fredrikaplan i ett äldre trähus med utrymmen för både lager och försäljning men möbler har man inte utrymme att ta in även om det finns efterfrågan på sådana.

Bland Pargasborna kallas Missionsboden skämtsamt för "Pargas Stockmann" för här finns allt man kan tänkas behöva. Boden fungerar också som församlingens diakonilager. Under årens lopp har man försett många enskilda personer och familjer med gratis kläder och förnödenheter.

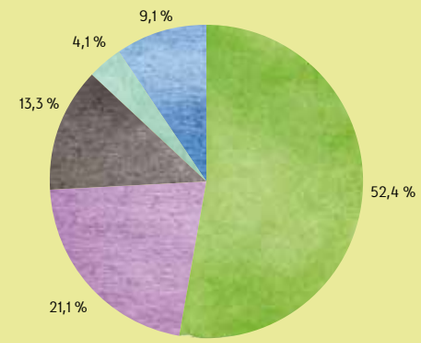
Många av medarbetarna, som är ett tjugotal, har varit med länge och allt görs frivilligt. Det finns mycket arbete; bära, packa upp, sortera, ordna i hyllorna, prissätta osv. Stämningen är god, här skrattar man mycket och här kan också den ensamme vandraren titta in från gatan och få en kram eller pratstund.

Församlingarnas viktiga stöd

Kyrkan och församlingarna stödjer Kyrkans Utlandshjälp ekonomiskt på ett betydande sätt. Ungefär 14 procent av Utlandshjälpens inkomster består av församlingarnas budgeterade medel som riktats till den internationella diakonin. Även om församlingarnas ekonomiska situation är utmanande, steg budgetunderstöden åter till sammanlagt 4,5 miljoner euro.

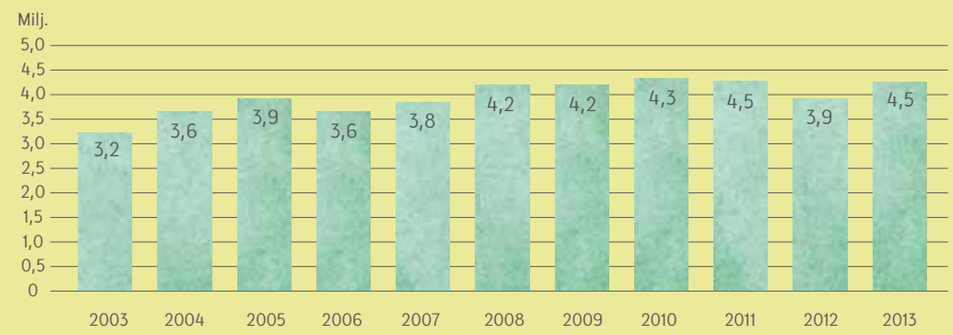
År 2013 hade församlingsmedlemmarna möjlighet att delta i frivilligarbetet för en bättre värld bland annat genom kollekter, insamlingen Gemensamt Ansvar och olika kampanjer. Ett eller flera ombud för Kyrkans Utlandshjälp, spred i nästan alla församlingar information om aktuella internationella teman inom diakonin.

INTÄKTER FRÅN FÖRSAMLINGARNA 2013



	%	milj. €
Församlingarnas budgetanslag	52,4	4,5
Gemensamt Ansvar	21,1	1,8
Kollekter	13,3	1,1
Övrigt stöd från församlingar	4,1	0,3
Bidrag från kyrkostyrelsen	9,1	0,8
Sammanlagt	**100,0**	**8,5**

FÖRSAMLINGARNAS BUDGETANSLAG TILL KYRKANS UTLANDSHJÄLP 2003–2013 MILJ. €



Församlingarnas stöd till Kyrkans Utlandshjälp 2013 -statistiken (på finska) finns på kyrkansutlandshjalp.fi/srktuki

Våra biståndsområden 2013

Biståndsområden (Summorna är angivna som tusental)

Världsdel	LVF	KV	ACT	Bilateralt	Egna/andra projekt	Sammanlagt	%
Afrika	4 164			4 671	3 490	12 325	49,0 %
Asien	855		191	1 344	377	2 767	11,0 %
Mellanöstern		170	113	646	955	1 884	7,5 %
Latinamerika	941			341	1 426	2 708	10,8 %
Europa				405		405	1,6 %
Globala program	616	339	178	221	429	1 783	7,1 %
SAMMANLAGT	6 576	509	482	7 628	6 677	21 872	86,9 %
Planering och övervakning						3 297	13,1 %
ARBETE I UTLANDET SAMMANLAGT	6 576	509	482	7 628	6 677	25 169	100,0 %

AFRIKA

Land	LVF	KV	ACT	Bilateralt	Egna/andra projekt	Sammanlagt	%
Angola	530			532		1 062	8,6 %
Burundi	170					170	1,4 %
Djibouti	82					82	0,7 %
Etiopien	166					166	1,3 %
Kenya	294				379	673	5,5 %
Central-Afrikanska republiken				37	207	244	2,0 %
Dem. republ. Kongo	1 251			597	104	1 952	15,8 %
Liberia				384	850	1 234	10,0 %
Mauretanien	2					2	0,0 %
Moçambique	517			296		813	6,6 %
Nigeria				12		12	0,1 %
Sierra Leone				580	20	600	4,9 %
Somalien				1 111	972	2 083	16,9 %
Sudan	325			832	170	1 327	10,8 %
Tchad				27		27	0,2 %
Uganda	827			90	20	937	7,6 %
Zimbabwe				80		80	0,6 %
Övriga Afrika				93	768	861	7,0 %
SAMMANLAGT	4 164	0	0	4 671	3 490	12 325	100,0 %

LVF = Lutherska världsförbundet
KV = Kyrkornas världsråd
ACT = ACT-alliansen

ASIEN

Land	LVF	KV	ACT	Bilateralt	Egna/andra projekt	Sammanlagt	%
Filippinerna			111			111	4,0 %
Kambodja			50	1173	323	1546	55,9 %
Myanmar	192		30	141		363	13,1 %
Nepal	647			30	25	702	25,4 %
Pakistan						0	0,0 %
Övriga Asien	16				28	44	1,6 %
SAMMANLAGT	855	0	191	1345	376	2767	100,0 %

MELLANÖSTERN

	LVF	KV	ACT	Bilateralt	Egna/andra projekt	Sammanlagt	%
SAMMANLAGT		170	113	646	955	1884	

LATINAMERIKA OCH KARIBIEN

Land	LVF	KV	ACT	Bilateralt	Egna/andra projekt	Sammanlagt	%
Centralamerika	442			145	18	605	22,3 %
Peru				2		2	0,1 %
Haiti	499			195	827	1521	56,2 %
Övriga Latinamerika					580	580	21,4 %
SAMMANLAGT	941	0	0	342	1425	2708	100,0 %

EUROPA

Land	LVF	KV	ACT	Bilateralt	Egna/andra projekt	Sammanlagt	%
Kosovo				230		230	56,8 %
Serbien				73		73	18,0 %
Ryssland				86		86	21,2 %
Övriga Europa				16		16	4,0 %
SAMMANLAGT	0	0	0	405	0	405	100,0 %

RESULTATRÄKNING

		1.1. – 31.12.2013		1.1. – 31.12.2012	
ORDINARIE VERKSAMHET					
Biståndsarbete					
Intäkter					
	Staten	12 793 519,57		12 791 213,02	
	EU	373 335,85		674 152,98	
	Församlingarna	7 016 956,18		7 030 656,70	
	Internationell finansiering	1 669 738,77		510 685,13	
	Övriga intäkter	31 426,49		84 540,38	
		21 884 976,86		21 091 248,21	
Utgifter	Direkta bidrag	-16 161 475,50		-19 820 080,15	
	Personalutgifter	-5 273 543,24		-4 663 165,20	
	Övriga utgifter	-3 733 758,84		-2 990 298,28	
		-25 168 777,58	-3 283 800,72	-27 473 543,63	-6 382 295,42
Biståndsarbetets stödfunktioner					
Kommunikation, utbildning och påverkansarbete					
Intäkter		317 583,61		588 632,36	
Utgifter	Personalutgifter	-921 160,59		-952 065,93	
	Övriga verksamhetskostnader	-1 445 681,82		-1 179 142,28	
		-2 366 842,41	-2 049 258,80	-2 131 208,21	-1 542 575,85
Allmän förvaltning					
Intäkter		8 632,85		8 112,97	
Utgifter	Personalutgifter	-1 036 116,50		-1 098 765,57	
	Övriga verksamhetskostnader	-150 595,80		-151 050,55	
		-1 186 712,30	-1 178 079,45	-1 249 816,12	-1 241 703,15
Utgiftsrest för ordinarie verksamhet			-6 511 138,97		-9 166 574,42
MEDELANSKAFFNING					
Intäkter					
	Gåvor från privatpersoner	7 690 112,40		9 669 836,34	
	Intäkter från företag och organisationer	636 876,50		583 989,99	
	Övriga intäkter	2 984,99		9 177,12	
		8 329 973,89		10 263 003,45	
Utgifter		-2 306 712,87	6 023 261,02	-2 227 431,75	8 035 571,70
Intäkt/underskott			-487 877,95		-1 131 002,72
INVESTERINGS- OCH FINANSIERINGSVERKSAMHET					
Intäkter		147 924,62		216 906,15	
Utgifter		-3 942,45	143 982,17	-5 279,20	211 626,95
Intäkt/underskott			-343 895,78		-919 375,77
ALLMÄNNA UNDERSTÖD					
Stöd från Kyrkostyrelsen			694 000,00		680 000,00
Resultat före fondöverföringar			350 104,22		-239 375,77
ÖVERFÖRINGAR TILL FONDER					
Överföring till biståndsfonden			-469,33		126,94
RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT			349 634,89		-239 248,83

BALANSRÄKNING

		31.12.2013			31.12.2012
AKTIVA					
BESTÅENDE AKTIVA					
Immateriella tillgångar					
IT-program		26 855,70			71 162,10
Materiella tillgångar					
Maskiner och inventarier		65 550,44			108 460,88
Placeringar					
Övriga aktier och andelsbevis	0,00		54 161,50		
Masskuldebrev	0,00	0,00	1 000 000,00		1 054 161,50
Fordningar					
Kortfristiga					
Förskottbetalningar	2 097 208,13		1 563 479,11		
Girotillgodohavanden	1 060 101,14		636 592,76		
Andra fordningar	179 761,90	3 337 071,17	199 081,95		2 399 153,82
Kassa och banktillgodohavanden		12 593 339,82			9 682 353,35
AKTIVA SAMMANLAGT		**16 022 817,13**			**13 315 291,65**
PASSIVA					
EGET KAPITAL					
Grundkapital	33 637,59		33 637,59		
Övriga fonder bundna till vissa ändamålt					
Biståndsfonden 1985	116 200,65		115 731,32		
Överskott från tidigare räkenskapsperioder	5 415 092,40		5 654 341,23		
Räkenskapsperiodens över-/underskott	349 634,89	5 914 565,53	-239 248,83	5 415 092,40	5 564 461,31
FRÄMMANDE KAPITAL					
Kortfristigt					
Erhållna förskottsbetalningar	8 592 933,55			6 139 555,87	
Skulder till levantörer	366 660,38			517 425,72	
Övriga skulder	139 719,65			238 007,09	
Resultatregleringar	1 008 938,02	10 108 251,60		855 841,66	7 750 830,34
PASSIVA SAMMANLAGT		**16 022 817,13**			**13 315 291,65**

Den nya strategin börjar ge resultat

Det har visat sig vara en rätt men utmanande strategi, att koncentrera arbetet till bräckliga stater, där det ofta även pågår konflikter. Våra teman fredsarbete, utkomst och utbildning kompletterar varandra väl. Det strategiska valet att vi koncentrerat oss på utvecklingssamarbete, humanitärt bistånd och fredsarbete har varit lyckat. Att koncentrera sig på tillräckligt snäva områden ger mervärde också med tanke på övriga internationella aktörers arbete.

Kyrkans Utlandshjälp använde sammanlagt 31 miljoner euro år 2013 till internationellt biståndsarbete och funktioner i hemlandet. Jämfört med föregående år innebar det en minskning med 6,2 procent.

Medelanskaffningen inbringade 33,8 miljoner euro. Det innebar en ökning med 14,6 procent jämfört med föregående år. De medel som samlades in för katastrofer används för biståndsarbete också under början av det följande året, 2014.

Den interna kontrollen ökar transparensen

Vår interna kontroll ser till att de medel som blivit oss anförtrodda, brukas effektivt och enligt vad som avtalats. År 2013 fäste man i kontrollen särskild vikt vid tre helheter: att god förvaltningssed följs, projektadministrationens processer och sakkunskapen hos regionkontorens ekonomiförvaltning. Ett av linjeledningen oberoende granskningsutskott styr den interna kontrollens arbete.

Personalen

Utlandshjälpens hela personalstyrka uppgick i slutet av år 2013 till 207 personer, varav 133 arbetade i Helsingfors, 35 var utsända till regionkontoren och 74 var lokala anställda i utlandet. Antalet årsverken uppgick till sammanlagt 193. Visstidsanställda F2F - och telemedelanskaffare utökade antalet årsverken med ytterligare fyra.

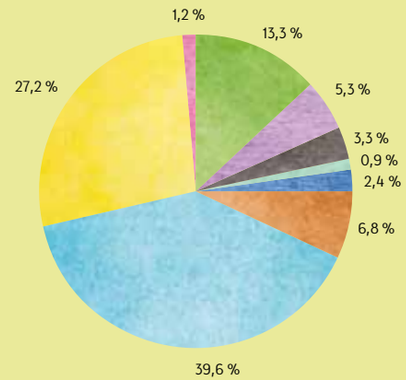
Framtida utveckling

Kyrkans Utlandshjälp bör även i fortsättningen koncentera sig på de länder där vi har vår huvudsakliga verksamhet och se till att de teman vi valt får ett mervärde. Det innebär bl.a. att vi satsar mer på partnerskap med vilka vi för arbetet framåt och ökar arbetets effekter.

Den diakonala uppfattningen, att stödja där nöden är störst och andra inte hjälper, består som utgångspunkt för det arbete Kyrkans Utlandshjälp utför. Ytterst vill vi stärka människors tro på att vi tillsammans kan förändra världen och att det går att finna lösningar även på svåra problem.

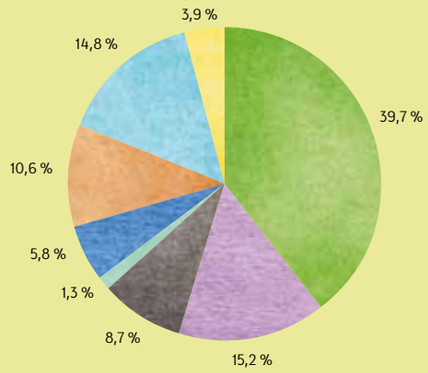
ETT HJÄRTLIGT TACK TILL ALLA SOM GETT OSS SITT STÖD!
TACK VARE ER BLEV MÅNGA FÖRHOPPNINGAR VERKLIGHET RUNTOM I VÄRLDEN.

MEDELANSKAFFNINGENS INTÄKTER 2013



	%	milj. €
Församlingarnas budgetanslag	13,3	4,5
Gemensamt Ansvar	5,3	1,8
Kollekter	3,3	1,1
Övrigt stöd från församlingar	0,9	0,3
Bidrag från kyrkostyrelsen	2,4	0,8
Internationell finansiering	6,8	2,3
Staten	39,6	13,4
Privatpersoner och organisationer	27,2	9,2
Övriga intäkter	1,2	0,4
SAMMANLAGT	**100,0**	**33,8**

UTGIFTER FÖR VERKSAMHETEN 2013



	%	milj. €
Afrika	39,7	12,3
Asien och Mellanöstern	15,2	4,7
Latinamerika	8,7	2,7
Europa	1,3	0,4
Globala program	5,8	1,8
Planering och övervakning av programmen	10,6	3,3
Funktioner i hemlandet	14,8	4,6
Allmän förvaltning	3,9	1,2
SAMMANLAGT	**100,0**	**31,0**

Funktioner i hemlandet innefattar medelanskaffningen, kommunikationen och utbildningen. Allmän förvaltning innefattar verksamhetsledarens och ekonomiförvaltningens kontorsfunktioner samt allmänna kostnader.

Balansboken för stiftelsen Kyrkans Utlandshjälp finns i sin helhet på adressen **kyrkansutlandshjalp.fi/ekonomi**

KYRKANS UTLANDSHJÄLP
actalliance

Kyrkans Utlandshjälp
PB 185 (Lotsgatan 1 A)
00161 Helsingfors
Tfn 020 787 1200
E-post: fornamn.efternamn@kyrkansutlandshjalp.fi
kyrkansutlandhjalp.fi

Fr.o.m. 1.9.2014: Södra kajen 8, 00310 Helsingfors

Biståndskonton:

Nordea 157230-500504	IBAN: FI33 1572 3000 5005 04	BIC: NDEAFIHH
Aktia 405512-210437	IBAN: FI19 4055 1220 0104 37	BIC: HELSFIHH
Danske Bank 800018-223340	IBAN: FI02 8000 1800 2233 40	BIC: DABAFIHH
Ålandsbanken 660100-4003646	IBAN: FI91 6601 0004 0036 46	BIC: AABAFI22

YMPÄRISTÖMERKKI MILJÖMÄRKT
441 797
Painotaitos

Vårt arbete stöds av:

FORMIN.FINLAND.FI
ULKOASIAINMINISTERIÖ
UTRIKESMINISTERIET

Humanitarian Aid and Civil Protection

UKaid
from the British people

Frisörstuderanden i byn Zimmi i Sierra Leone/ Ville Asikainen